

Conversion Table for 0525/2

Number of ticks Maximum 40	Mark out of 8 (for Accuracy of Language)
40+	8
35 - 39	7
30 - 34	6
25 - 29	5
20 - 24	4
15 - 19	3
10 - 14	2
5 - 9	1
0 - 4	0

25 marks per question. Each question is marked over a maximum of 140 words.

1 Communication: 5 marks

Put a stroke in the left-hand margin for each of the 5 relevant points.
Record 0 for a failure to score a point.

2 Language: 15 marks

Examiners are required to award ticks beside each Marking Unit which is substantially correct. Errors are not to be indicated. The total number of ticks should be recorded at the foot of the page and converted to a mark out of 15 using the Conversion table at the end of the mark scheme.

3 General Impression: 5 marks

The pro rata mark based on the Language mark should serve as the first guide. This mark should be adjusted up or down by one mark where this is justified by positive or negative qualities of the candidate's work.

- 0-1 Does not rise above the requirements for the Directed Writing Task in Paper 2.
- 2 Fairly good use of idiom, vocabulary, structures and appropriate tenses.
- 3 Good use of the above.
- 4 Very good use of the above.
- 5 Excellent use of the above.

MARKS FOR RELEVANT COMMUNICATION

A maximum of 5 marks is available for each of the two questions. Marks are to be awarded for the following points:

Vraag 1

- | | | |
|-----|---|--------|
| (a) | waarom je altijd naar Nederland op vakantie gaat; | 1 |
| | wat je dit jaar in Nederland hebt gedaan; | max. 2 |
| | wat je volgend jaar van plan bent te doen. | max. 2 |
| (b) | je naam, leeftijd e.d.; | 1 |
| | waarom je in een tuincentrum wilt werken; | 1 |
| | wanneer je kunt werken; | 1 |
| | vragen over bijvoorbeeld werktijden en loon | max. 2 |

NB: Candidates should bear in mind that they cannot be credited any relevant communication marks for sections which are copied from the rubric.

Vraag 2

1 mark up to a maximum of 10 for each point relevant to the development of the storyline/plot, **excluding transcription of (part of the) rubric**. Divide the total number of points by two to arrive at the final mark for communication.

LANGUAGE MARKS

General notes

This positive mark scheme is intended to reward both accuracy and ambition. No marks are deducted for errors. There is no 'impression marking'.

Punctuation: incorrect punctuation will be tolerated.

Repetition: rule of three, i.e. that only the first three examples of identical lexis and structure in identical circumstances will be rewarded.

Accuracy: in letters, ignore any address or date. Ignore also any title which the candidate has invented. No marks may be gained for these items.

Irrelevant material: no marks may be obtained for clearly irrelevant material. Count such material in the word count, but bracket it.

Word Limit: count up to exactly 100 words for Language, but allow up to 120 for Communication. Consequently, award no more marks after 100 words for Language and after 120 words for Communication

Marking units: a tick is awarded for a correct marking unit of which each element is correct. The tick is recorded over the scoring word.

A VERBS

1 Subject/verb accord

Correctly spelt noun or pronoun + any correct finite verb in the correct word order = 1 tick.

The personal pronouns: *ik, je/jij* etc. as well as the indefinite pronouns: (n)niemand etc. must be correctly written. The present tenses of *hebben* and *zijn* also score ticks, if appropriate.

Ik drink ✓	= 1
Ick drink	= 0
Niemand weet ✓ (het)	= 1
De hont drinkt/ De hond drinkt ✓	= 0/1
(Nu) ik ga	= 0

Ik heb koud = 0 (incorrect marking unit)

2 Compound tenses

An auxiliary and a past participle in the correct position gains one tick (i.e. one tick per correct verbal unit).

[NB: In question 2 of Paper 4, the narrative must be in the past; consequently, a candidate who uses the present tense is not fulfilling the task set, and a mark for Accuracy would be unfair to those candidates who do attempt the past tense but make mistakes. Either past tense is acceptable, so long as it reads like authentic and idiomatic Dutch.]

Ik heb (een boek) gekocht = 1

Ik heb (met de bus) gegaan = 0

Ik heb gegaan (met de bus) = 0

3 3 Separable verbs

A tick for each correct siting of the separable prefix.

Ik uitnodig = 0

Wij wassen af = 2 (1 for *wij wassen*, 1 for *af*)

Ik heb (vier mensen) uitgenodigd = 2 (1 for correct verbal unit, 1 for correct siting of separable prefix)

4 4 Imperative

A tick for correct use.

Wacht! = 1

Schrijven op! = 0

5 5 Correct use and positioning of infinitives:

(After modal verbs, *om...te*, *zonder...te*, etc.) One tick for the correct use and spelling of the infinitive, as part of a correct verbal unit, and an additional tick (i.e. conditional upon correct use of the infinitive) for the correct use and spelling of *om*, *te* etc.

Ik kan (goed) zwemmen = 1

Ik kan zwemmen goed = 0

Zonder (een ogenblik) te verliezen = 2 (for *zonder...te verliezen*)

Hij staat te kijken = 2 (for *staat te kijken*)

B NOUNS AND PRONOUNS

1 Nouns

A tick will be given for any correctly used and spelt noun preceded by a correctly used definite or indefinite article, possessive, demonstrative, negative (*geen*) or numeral, including correct use of genitive s as in 's morgens. In short, this means that a noun will only score as part of a unit.

Give credit for correct use of *meneer*, *mevrouw* en (*me-*)*juffrouw*.

Correctly used and spelt plural noun phrases/units will get an extra tick.

Mijn / onze / deze / geen / elke fiets = 1 each

Jouw / alle / die / kinderen = 2

Ze werkt 's morgens = 1

Mijn man werkt 's avonds = 2

Ons vader werkt 's nachts = 1

Also credit with 1 tick when an article is left out correctly as in:

Hij is onderwijzer = 1

2 Personal pronouns correctly used as direct or indirect object.

Ik zie hem = 1

Ik geef haar een hand = 2

C ADJECTIVES

1 Adjectives need to agree with the choice of article.

If there is no article, the ending of the adjective must agree with the gender and number of the noun. Please note that the adjective will only be credited if the spelling of the adjective and of the noun it describes is correct.

De jonge vrouw = 1

Een jong vrouw = 0

Zijn jonge vrouw = 0

Koude wijn / koud water = 1 each

2 Predicative adjectives

Hij is groot = 1

Hij is grote = 0

D PREPOSITIONS

1 Prepositional units are given one extra tick. A preposition + a pronoun: 1 tick.

Met de auto = 1

Met bus = 0

Met jou = 1

Met jouw = 0

Ik luister naar hem = 1

E ADVERBS

1 Correct use of adverbial phrase/adverb

Excluding *alsjeblieft / alstublieft, dankjewel, dank u wel, bedankt, ja, nee*, but including one-word adverbs such as *graag, ook, dan, misschien*.

Hij rijdt hard = 1

Hif rijdt hard altijd = 0

Hij komt misschien = 1

Misschien hij komt = 0

2 Qualifiers, such as *zeer, tamelijk, vrij* are also to be credited with 1 tick. *Erg, zo* and *heel* are not to be credited.

Ik ben vreselijk moe = 1

3 The adverbs that are often used to make the imperative less direct and more friendly, i.e. *eens, maar, toch, even*, also score 1 tick.

	Kom toch binnen ✓	= 2
	Laat maar ✓	= 1
4	Correct use of forms with <i>er</i> also scores 1 tick, but not when used as subject (see 1A).	
	Er wordt gebeld	= 0 (<i>Er</i> in subject position)
	Er loopt een kat in de tuin	= 0 (<i>Er</i> in subject position)
	Ik heb er ✓ gewoond	= 1
	Je zit erop ✓	= 1
	Ik heb er vier ✓	= 1

F CONJUNCTIONS AND WORD ORDER

1 **Correct subordinating or co-ordinating conjunctions** are to be credited (except those with *en* and *maar* and *dat*) as is the use of a correct relative pronoun.

	Ik weet niet of ✓ hij komt	= 1
	Ik weet niet als hij komt	= 0
	Het meisje dat ✓ daar loopt	= 1 (<i>dat</i> used as a rel. pro.)
	De stoel waarop ✓ ik zit	= 1
	De stoel waar ✓ ik op zit	= 1

2 **Correct word order:**

- in relative and subordinate clauses
- inversion main clauses
- time, manner, place (TMP)
- order of direct and indirect objects
 - [2 noun objects: indirect object comes first]
 - [2 pronoun objects: direct object comes first]

In relative and subordinate clauses:

Ik weet dat hij niet komt	= 3 in total
Ik weet dat hij komt niet	= 1 (1 for <i>ik weet</i> , no further score, because of incorrect word order)
Inversion in main clauses:	
Morgen gaat ze weg	= 3 in total (correct inversion)
Morgen ze gaat weg	= 1 in total (for <i>weg</i>)
Time, manner, place (TMP)	
Ik drink 's middags snel een glas bier	= 4 in total
Ik drink een glas bier in het café snel	= 2 (incorrect w.o. after <i>bier</i>)
Order of direct and indirect object	
Ik geef hem een boek	= 2 (1 for <i>ik geef</i> , 1 for <i>hem</i>)
Ik geef hem het	= 1 (for <i>ik geef</i>)

MISCELLANEOUS MATTERS

1 Interrogatives plus inversion

Wie ben je?	= 2 in total
Wanneer je komt?	= 0 (no inversion)

2 Times, dates and age:

Telling the time: 1 tick per preposition, up to a maximum of 2; the time must be correctly written.

Om kwart voor tien	= 2
Om 10 uur / om half tien	= 1 each
Om half drie	= 0
Het is twee uur	= 1

Dates: a tick for correct usage (ordinals should be spelt correctly).

12 mei / twaalf mei / de twaalfde mei	= 1 each
---------------------------------------	----------

In conjunction with preposition: plus 1 tick

Please note: *tot en met* counts as one preposition

Tot en met 10 juni = 2 in total

Van elf tot en met dertien Juli = 2 in total (month incor. spelt)

Age:

Hij is zeventien (jaar) = 1

3 Comparisons

In comparisons the correct adjective/adverb is credited as normal, but there is an extra tick for the correct usage in the comparison.

Zij zingt beter dan ik = 2

Jan is even oud als Piet = 3 (1 for *even...als*, 1 for *oud*)

Jij bent niet zo jong dan ik = 1 for *jong*: incor. comparison

4 Abbreviations will be rewarded if used with the correct punctuation:

d.w.z = 1

5 Units and prices however expressed, gain a tick, if used appropriately:

3 méter 80 / 3 m 80 / drie méter tachtig = 1 each

Dat boek kost 8,50 = 1

Hij is 8,50 = 0

6 Greetings etc.

Goedemiddag / goedenavond = 1 each

Welterusten = 1

Dag = 1

Conversion Table for 0520/4

Number of ticks Maximum 60	Mark out of 15 (for Accuracy of Language)	Pro rata (General Impression)* Max 5
60+	15	5